

DESCRIPTION GENERALE

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation de ce dispositif ne doit être faite que par personnel qualifié.

Avant de procéder à l'installation, vérifier que les données indiquées sur la plaque tension de mesure, courant de mesure, alimentation auxiliaire, fréquence) correspondent à celles du secteur ou l'appareil est branché.

L'appareil est conçu pour branchement sur ligne triphasée, 3 ou 4 fils.

Lors du câblage, respecter scrupuleusement le schéma de saisie, une connexion erronée est source inévitable de fausses mesures ou de dommages à l'appareil.

Le dispositif ne nécessite pas de entretien. En cas de dommages à l'appareil ou de fonctionnement anormal, priors contacter le constructeur.

Personne est autorisée à faire réparations sur l'appareil; un éventuel remplacement fait échouer les termes de garantie et la validité de la certification.

DECLARATION DE CONFORMITE EU

Le dispositif est conforme aux **Normes Européennes 2014/32/EU, 2014/30/EU et 2014/35/EU**. La déclaration de conformité EU certifie que l'accomplissement aux exigences nécessaires de l'Annexe I et des Annexes spécifiques pour le type d'appareil a été démontré.

Les normes de référence sont:

EN62052-11 Equipement de comptage de l'électricité (c.a.)

Prescriptions générales, essais et conditions d'essai

Partie 11: Equipement de comptage

EN 62053-21 Equipement de comptage de l'électricité (c.a.)

Prescriptions particulières, essais et conditions d'essai

Partie 21: Compteurs statiques de energie active (classe 1 et 2)

Nous soussignés **Energy Team S.p.A.** Via della Repubblica, 9 20090 Trezzano (Milan) ITALIE

Déclions sous notre responsabilité que le compteur d'nergie électrique active **XMC34F** est conforme au produit décrit dansle certificat d'examen CE de type et aux exigences appropriées de la directive européenne 2014/32/CE.

Certificat d'examen CE du Type n. **T11317**

Numéro d'identification de l'Organisme Notifié **0120**.

Les normes de référence sont:

EN50470-1 Equipement de comptage de l'électricité (c.a.)

Partie 1: Prescriptions générales, essais et conditions d'essai

Equipement de compte (indices de classe A, B et C)

EN50470-3 Equipement de comptage de l'électricité (c.a.)

Partie 3: Prescriptions particulières, essais et conditions d'essai

Compteurs statiques d'énergie active (indices de classe A, B et C).

Milan, 13/04/2018

Maurizio Bianchi
Direttore R&D

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Der Einbau dieses Gerätes muss nur von Fachkräften ausgeführt.

Bevor das Gerät eingebaut wird, muss das Typenschild (Mess-Spannung, Mess-Strom, Hilfspannung, Frequenz) mit den tatsächlichen Netzgegebenheiten verglichen werden.

Das Gerät ist für Drehstromleitung, 3 oder 4 Leiter entworfen.

Der Anschluss erfolgt gem. Anschlussbilder.

Falschanschluss führt zu erheblichen Anzeigefehlern! Es können sogar Beschädigungen auftreten. Das Gerät benötigt keine Wartung.

Im Fall von Beschädigungen oder anomalen Betriebe, sollen Sie mit dem Hersteller in Verbindung setzen. Niemand ist bevollmächtigt, Reparaturen auf dem Gerät zu tun.

Eine eventuelle Verletzung macht die Garantiebedingungen sowie die Gültigkeit der Bescheinigung verlinken.

EU KONFORMITÄTSERLÄUTERUNGEN

Das Gerät entspricht den **europäischen Normen 2014/32/EU, 2014/30/EU und 2014/35/EU**.

Die EU Konformitätserklärung bescheinigt, dass die Erfüllung der wesentlichen Anforderungen der Anlage I und der besondern Anlagen für den Typ des Gerätes bewiesen wurde.

Die Bezugsnormen sind:

EN62052-11 – Wechselstrom-Elektrizitätszähler (a.c.)

Allgemeine Anforderungen, Prüfungen und Prüfbedingungen

Partie 11: Equipement de comptage

EN62053-21 – Wechselstrom-Elektrizitätszähler (a.c.)

Besondere Anforderungen –

Teil 21: Elektronische Wirkverbrauchsähler der Genauigkeitsklassen 1 und 2

Wir als unterzeichnendes iEnergy Team S.p.A. Via della Repubblica, 9 20090 Trezzano (Malland) ITALIEN.

Erläutern Sie unter unser Verantwortung, dass der aktive Energiezähler **XMC34F**, in Übereinstimmung mit dem EG-Typenehmigungsbogen erfüllen die Anforderungen der europäischen Richtlinie 2014/32/CE erfüllen.

CE-Typifizierungsbescheinigung n. **T11317**.

Nummer der Benannten Stelle **0120**.

Die Bezugsnormen sind:

EN50470-1 – Wechselstrom-Elektrizitätszähler (a.c.)

Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Prüfungen und Prüfbedingungen

Elektronische Stromzähler (Klassindex A, B und C)

EN50470-3 – Wechselstrom-Elektrizitätszähler (a.c.)

Teil 3: Besondere Anforderungen

Elektronische Wirkverbrauchsähler (Klassindex A, B und C).

Malland, 13/04/2018

Maurizio Bianchi
Direttore R&D

XMC34F

LE11065AB

Contatore MID trifase

MID three-phase energy meter





Energy Team S.p.A.

Via della Repubblica, 9

20090 Trezzano sul Naviglio MI

Tel. +39 0248405033

www.energyteam.it

info@energyteam.it

07/18_01IM

DESCRIZIONE GENERALE

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione di questo dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato. Prima di procedere alla installazione, verificare che i dati di targa (tensione di misura, corrente di misura, alimentazione ausiliaria, frequenza) corrispondano a quelli effettivi della rete a cui viene collegato lo strumento.

Lo strumento è realizzato per inserzione su linea trifase 3 oppure 4 fili.

Nel cablaggio rispettare scrupolosamente lo schema di inserzione, una inesattezza nei collegamenti è inevitabilmente causa di misure falsate o di danni allo strumento.

Il dispositivo non necessita di manutenzione.

Nel caso di danni all'apparecchio o di funzionamenti anormali, contattare il costruttore.

Nessuno è autorizzato ad effettuare riparazioni sullo strumento, una eventuale manomissione fa decadere i termini di garanzia e la validità della certificazione.

DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ EU

Il dispositivo è conforme alle **Norme Europee 2014/32/EU, 2014/30/EU e 2014/35/EU**. La dichiarazione di conformità EU attesta che l'adempimento ai requisiti essenziali nell'annesso I e degli annexi specifici per il tipo di strumento, è stato dimostrato.

Le norme di riferimento sono:

EN62052-11 Apparat per la misura dell'energia elettrica (c.a.)

Prescrizioni generali, prove e condizioni di prova.

Part 11: Apparato equipment

EN62053-21 Apparat per la misura dell'energia elettrica (c.a.)

Prescrizioni particolari

Part 21: Contatori statici di energia attiva (classe 1 e 2).

Noi sottoscritti Energy Team S.p.A. Via della Repubblica, 9 - 20090 Trezzano sul Naviglio (Milano) - ITALIA, dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il contatore di energia elettrica attiva **XMC34F** corrisponde al prodotto descritto nel certificato di esame CE del tipo e ai requisiti della direttiva europea 2014/32/CE.

Certificato di Esame CE del Tipo n. **T11317**.

Numero identificazione dell'Organismo Notificato **0120**.

Le norme di riferimento sono:

EN50470-1 Apparat per la misura dell'energia elettrica (c.a.)

Prescrizioni generali, prove e condizioni di prova

Apparato di misura (indici di classe A, B e C)

EN50470-3 Apparat per la misura dell'energia elettrica (c.a.)

Part 3: Prescrizioni particolari

Contatori statici per energia attiva (indici di classe A, B e C)

Milano, 13/04/2018

Maurizio Bianchi
Direttore R&D

GENERAL DESCRIPTION

MOUNTING INSTRUCTIONS

Mounting of this equipment must be carried out just by skilled personnel.

Before mounting, please make sure that the data on the label (measuring voltage, measuring current, extra supply voltage, frequency) correspond to the network on which the meter must be connected.

The meter is designed for connection on 3-phase, 3 or 4 wire line. In the wiring scrupulously respect the wiring diagram, an error in connection unavoid. ably leads to wrong measurements or damages to the meter.

This equipment doesn't need any maintenance. In case of damage to the equipment or malfunctioning, please contact the manufacturer.

No-one is entitled to carry out repairs on the meter; any tampering will lead to forfeiture of the guarantee as well as the validity of the certification.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

This equipment meets the **2014/32/EU, 2014/30/EU and 2014/35/EU European Standards**. The EU declaration of conformity shall state that the fulfilment of the essential requirements set out in Annex I and in the relevant instrument-specific Annexes has been demonstrated.

The reference standards are:

EN62052-11 – Electricity metering equipment (a.c.)

General requirements, tests and tests conditions.

Part 11: Metering equipment

EN62053-21 Electricity metering equipment (a.c.)

Particular requirements.

Part 21: Static meters for active energy (classes 1 and 2).

We Energy Team S.p.A. Via della Repubblica, 9 - 20090 Trezzano sul Naviglio (Milano) - ITALIA, declare under our sole responsibility, that the active electrical energy meter **XMC34F** corresponds to the production model described in the EC-type examination certificate and to the requirements of the 2014/32/EC Directive.

EC Type Examination Certificate no. **T11317**.

Identification number of the NB **0120**.

The reference standards are:

EN50470-1 – Electricity metering equipment (a.c.)

Part 1: General requirements, tests and tests conditions.

Metering equipment (class indexes A, B, and C)

EN50470-3 Electricity metering equipment (a.c.)

Part 3: Particular requirements

Static meters for active energy (class indexes A, B, and C).

Milano, 13/04/2018

Maurizio Bianchi
Direttore R&D

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ENTRÉE

Ligne triphasée, 3 fils (S.100/359) ou 4 fils (S.1000/344)

Tension de référence, Un: 3x100...3x480V - 3x57,7/100...3x278/480V

Consommation du circuit de tension: 1VA (pour chaque phase)

Fréquence de référence: 50Hz

Zulassung admise: 47...63Hz

Courant de base, In: 5A

Courant maximal, Imax: 7A

Consommation du circuit de courant: 0,5VA (pour chaque phase)

ALIMENTATION AUXILIAIRE

Valeur nominale Uaux courant alternatif: 230V (monophasé, phase-neutre)

Variation admise: 0,85...1,15Uaux

Fréquence nominale: 50Hz

Fréquence de fonctionnement: 47...63Hz

Autoconsommation: 5VA – 2,5W

ISOLEMENT (EN50470)

Catégorie de installation: III

Degré de pollution: 2

COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

Emission et de immunité selon EN50470

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Température de référence: 23°C ± 2°C

Plage de fonctionnement spécifiée: -25...55°C

Plage limite pour le stockage et le transport: -40...70°C

Humidité relative: 95% sans condensation (EN50472-1)

Degré de protection (EN60529): IP51 façade, IP20 bornes (IP51en installant le compteur sur un panneau IP51)

Max. puissance dissipée: 1. 4W

* pour le dimensionnement thermique des panneaux

SORTIES

• **IMPULSIONS D'ENERGIE ACTIVE**

Optorelais avec contact SPST-NO libre de potentiel

Etendue des contacts: 110V Gleichstrom/Wechselstrom – 50mA – 20

• **COMMUNICATION RS485**

Optorelais isolé avec contact de entrée mesure

Données transmises: toutes les mesures affichées

Standard: RS485 – 3 fils

Transmission: asynchron-serielle

Protocoll: compatible JBUS/MODBUS

Délai de réponse pour interrogation: 200ms

Nombre max. d'appareils qui peuvent être branchés en réseau: 32 (jusqu'à 255 avec répéteur RS485)

Distance max. du superviseur: 1200m

TECHNISCHE DATEN

EINGANG

Drehstromleitung, 3 Leiter (S.100/359) oder 4 Leiter (S.1000/344)

Bezugsspannung, Un: 3x100...3x480V - 3x57,7/100...3x278/480V

Spannungskreisverbrauch: 1VA (jede Phase)

Bezugsfrequenz: 50Hz

Zulässige Schwankung: 47...63Hz

Basistrom, In: 5A

Höchststrom, Imax: 7A

Stromkreisverbrauch: 0,5VA (jede Phase)

HILFSPANNUNG

Nominale Uaux Wechselstrom: 230V (einphasig, Phase-Neutral)

Zulässige Schwankung: 0,85...1,15Uaux

Nennfrequenz: 50Hz

Betriebsfrequenz: 47...53Hz

Eigenverbrauch: 5VA – 2,5W

ISOLIERUNG (EN50470)

Montierungskategorie: III

Verschmutzungsgrad: 2

ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

Emissions- und Festigkeitsprüfungen nach EN50470

UMWELTBEDINGUNGEN

Bezugstemperatur: 23°C ± 2°C

Bestimmter Betriebsbereich: -25...55°C

Temperaturgrenzen für Lagerung und Transport: -40...70°C

Relative Feuchtigkeit: 95% ohne Kondensation (EN50472-1)

Schutzgrad (EN60529): IP51 Frontteil, IP20 Klemmen (IP51 wenn der Zähler auf eine IP51 Schalttafel montiert wird)

Max. Verlustleistung: 1. 4W

* Für die thermische Bemessung der Schalttafeln.

AUSGÄNGE

• **WIRKENERGIEIMPULS**

Optorelais mit potenzialfreien SPST-NO Kontakt

Kontaktbereich: 110V Gleichstrom/Wechselstrom – 50mA - 20

• **RS485 KOMMUNIKATION**

Galvanisch isoliert vom Messeingang

Übertragene Daten: alle die angezeigte Messungen

Standard: RS485 – 3 Leiter

Übertragung: asynchron-seriell

Protokoll: JBUS/MODBUS-kompatibel

Anspruchszahl nach Anfrage: 200ms

Höchste Zahl von vernetzbaren Geräten: 32 (bis zu 255 mit RS485-Verstärker)

Höchstentfernung vom Überwacher: 1200m

Glossario

Glossary

Glossaire

Wörterverzeichnis

t.run

Avvio contaore

Start hour meter

Démarrage du compteur horaire

Betriebsstundenzählerstart

Ct

Rapporto TA

CT ratio

Rapport du TC

Stromwandlerverhältnis

Vt

Rapporto TV

VT ratio

Rapport du TP

Spannungwandlerverhältnis

CrC

CRC

CRC

CRC

CRC

tIME

Tempo di media

Average time

Temps de moyenne

Mittlerezeit

BAUD

Velocità comunicazione

Baud rate

Vitesse de communication

Übertragungsdatengeschwindigkeit

Addr

Indirizzo comunicazione

Communication address

Adresse de communication

Kommunikationsadresse

PAr

Bit di parità

Parity bit

Bit de parité

Paritätsbit

none

Nessuna

None

Aucun

Kein

EVEEn

Pari

Even

Pair

Gerade

odd

Dispari

odd

Impair

Ungerade

MD

Potenza attiva media

Active power demand

Puissance moyenne active

Leistungsmittelwert

PMD

Picco potenza attiva media

Active power max. demand

Val. max. puissance moyenne active

Max. Leistungsmittelwert

PLSU

Peso impulso

Pulse weight

Poids impulsion

Impulsgewicht

PLSD

Durata impulso

Width of the pulse

Durée d'impulsion

Impulsdauer

INSTRUCTIONS POUR LA PROGRAMMATION

L'appareil, une fois installé, doit être configuré (rapport du TC, sortie impulsions, communication RS485, etc.)

Une fois programmé, l'appareil doit être scellé (voir dessin D1).

Dopo lo sigillaggio, sarà accessibile solo sulla la touch **Page**, qui pourra être utilisée pour le défilement des pages d'affichage et pour éventuelles remises à zéro (voir chapitre AFFICHAGE).

PARAMETRES PROGRAMMABLES

RAPPORT TC EXTERIEURS

CT = rapport primaire/secondaire du transformateur de courant (Ex. : <i>1 CT 800/5A CT=160)

Vt = primaire /secondaire du transformateur de tension (Ex. : <i>1 PT 600/100V VT=6)

Ct = sélectionnable dans l'étendue 1...9.999

Vt = sélectionnable dans l'étendue 1,0...500,0

Max. CTxVT = 1.000.000

PUISSANCE MOYENNE

Zeit: Temps de moyenne pour la puissance

Valeurs sélectionnables: 5 - 8 - 10 - 15 - 20 - 30 - 60 minutes

COMPTEURS HORAIRE

t.run: début du comptage

Valeurs sélectionnables: t.run U123 (tension) – t.run P (puissance)

t.run U123 (tension): début du comptage en présence de un des trois tensions linéaires (L1-L2-L3)

t.run P (puissance): début du comptage de la puissance des courantes > 10mA

COMMUNICATION RS485

Addr: adresse

Valeurs sélectionnables: 1...255

Baud: vitesse de communication

Valeurs sélectionnables: 4800 - 9600 - 19200 bit/second

Par: bit de parité

Valeurs sélectionnables: aucun - pair - impair

SORTIE IMPULSIONS ENERGIE

PLSU: poids impulsions

Valeurs sélectionnables: 1impuls = 0,01 - 0,1 - 1 - 10 - 100kWh

PLSD: durée d'impulsion

Valeurs sélectionnables: 50 - 100 - 200 - 300ms

PROGRAMMIERUNG

Nach dem Einbau, muss das Gerät konfiguriert werden (Stromwandlerübersetzung, Impulsausgang, RS485-Kommunikation, usw.)

Nach der Programmierung, muss das Gerät versiegelt werden (siehe Zeichnung D1)

Erkñ der Versiegelung, nur die **Page**-Taste zugänglich ist, und es kann für die Rollieren der Displayseiten und für eventuellen Rückstellungen benötigt werden (siehe ANZEIGE Kapitel)

PROGRAMMIERBARE PARAMETER

VERHÄLTNISS DER EXTERNER STROMSWANDLER

CT = Verhältnis primär/sekundär (z.B. 800/5A; CT=160)

Vt = Spannungswandlerübersetzung: primär/sekundär (z.B. 600/100V; VT=6)

Ct = einstellbare Werte: 1...9.999

Vt = einstellbare Werte: 1,0...500,0

Max. CTxVT = 1.000.000

LEISTUNGSMITTELWERT

Zeit: Mittlere Zeit für die Leistung

Auswählbar im Bereich: 5 - 8 - 10 - 15 - 20 - 30 - 60 Minuten

ZÄHLER

t.run: Zählungsstart

Auswählbar im Bereich: t.run U123 (Spannung) – t.run P (Leistung)

t.run U123 (Spannung): Zählungsstart angesichts einer der drei Leiterspannungen (L1-L2-L3)

t.run P (Leistung): Zählungsstart anfangs der Leistung der Ströme > 10mA

RS485-KOMMUNIKATION

Addr: Adresse

A: 1...255

Baud: Übertragungsdatengeschwindigkeit

Auswählbar im Bereich: 4800 - 9600 - 19200 Bit/Sekunde

Par: Paritätsbit

Auswählbar im Bereich: kein - gerade - ungerade

IMPULSENERGIEAUSGANG

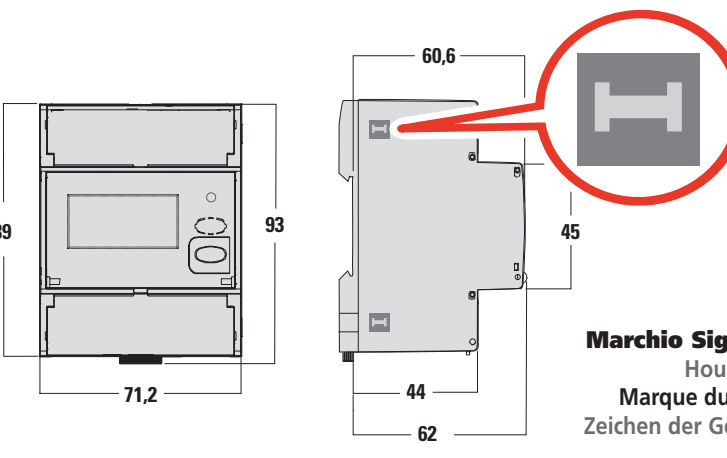
PLSU: Impulsgewicht

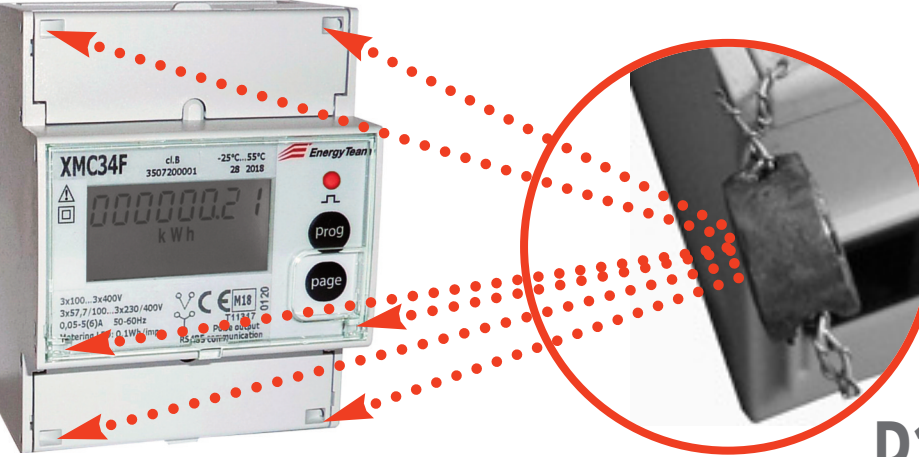
Auswählbar im Bereich: 1 Impuls = 0,01 - 0,1 - 1 - 10 - 100kWh

PLSD: Impulsdauer

Auswählbar im Bereich: 50 - 100 - 200 - 300ms

SIGILLABILE • SEALABLE • CACHETABLE • VERSIEGELBAR





AFFICHAGE

Type d'afficheur: cristaux liquides rétroéclairés LCD à 8 chiffres

L'afficheur est divisé en 8 pages.

Les pages sont accessibles même avec compteur scellé, seulement en agissant sur la touche **Page**.

Les premières quatre pages permettent d'afficher:

énergie active aux bornes

énergie active comparée au côté primaire'

heures, minutes de fonctionnement

entrée 400V 5A, Energie certifiée MID.

¹ il tient compte du rapport du TC - TP extérieur

Les autres quatre pages permettent de accéder aux menus:

CE4d Ux.x

Données indiquées sur la plaque

rapport du TC et rapport du TP

Le affichage de puissance moyenne

démarrage du compteur horaire P (puissance) / U123 (tension)

adresse vitesse et patité RS485

poids et durée des impulsions

CRC software

I - U

Courants - Tensions

courant de phase et de neutre

tensions de phase et composées

P

Puissances

puissance active, réactive, apparent

puissance active et de phase

puissance moyenne active et moyenne maximale

PF

Facteur de puissance - Fréquence

facteur de puissance

fréquence

Pour accéder aux menus **I-U/PPF**, il faut se déplacer sur la page désirée et attendre quelques secondes; il sera automatiquement affichée la première grandeur de la liste.

Appuyer sur la touche **Page** pour afficher les autres grandeurs.

Pour accéder au menu **CE4d Ux.x**, il faut se déplacer sur la **Page** et tenir la touche **Page** enfoncée pour quelques secondes; le premier paramètre du menu sera automatiquement affichée.

Appuyer sur la touche **Page** pour afficher les autres paramètres.

ANZEIGE

Anzeigetyp: 8-stelliger, LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung

Die Anzeige ist in 8 Seiten aufgeteilt.

Mit der **Page**-Taste sind die Seiten auch mit versiegelten Zähler zugreifbar.

Die erste vier Seiten erlauben die Anzeige von:

Wirkenergie zur Klemmen'

Blindenergie verglichen zur Primärseite'

Betriebsstunden- und Minuten

¹ Eingang 400V 5A, MID-bescheinigte Energie

² es berücksichtigt der Verhältnis von externen Stromwandler - Spannungswandler

Die andere vier Seiten erlauben den Zugriff zur Menüs:

CE4d Ux.x

Betriebsdaten

Strom- und Spannungswandlerverhältnis

Leistungsdaten

Betriebsstundenzählerstart P (Leistung) / U123 (Spannung)

RS485 Geschwindigkeit- und Paritätsadresse

Impulsdauer- und Gewicht

CRC software

I - U

Ströme - Spannungen

Phasen- und Nullströme

Phasen- und verkettete Spannungen

P

Leistungen

Wirk- Blind- und Scheinleistung

Phasenwirk- und Blindleistung

mittlere und höchste-mittlere Wirkleistung

PF

Leistungsfaktor - Frequenz

Leistungsfaktor

Frequenz

Um auf die **I-U/PPF** Menüs zu zugreifen, gehen Sie auf die gewünschte Seite und warten auf einige Sekunden; die erste Größe der Liste wird automatisch angezeigt.

Drücken Sie die **Page**-Taste um die andere Größen anzuzeigen.

Um auf den **CE4d Ux.x** Menü zu zugreifen, gehen Sie auf die Seite und drücken **Page**-Taste für einige Sekunden; die erste Parameter des Menüs wird automatisch angezeigt.

Drücken Sie die **Page**-Taste um die andere Parameter anzuzeigen.

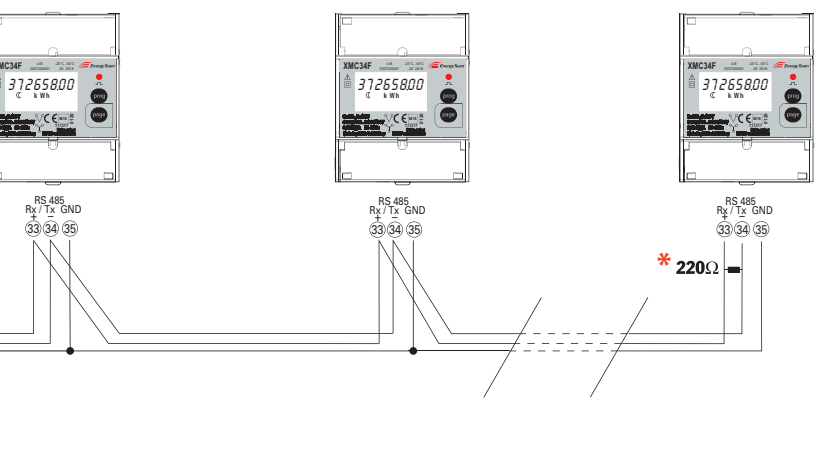
RÜCKSTELLBARE ANZEIGEN

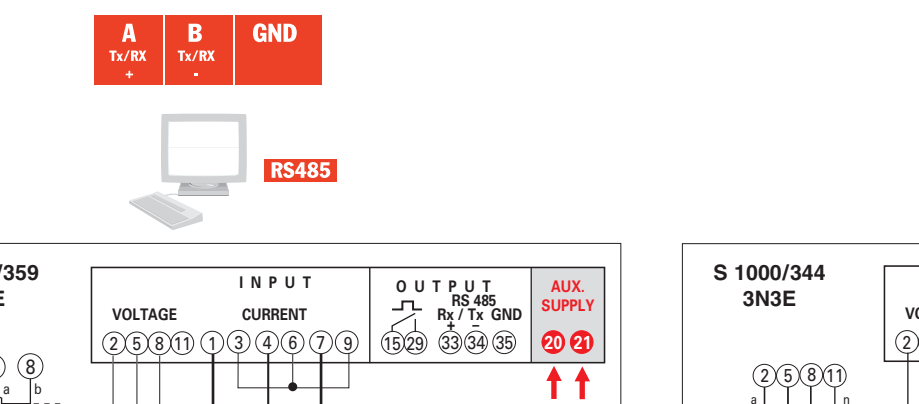
Der Benutzer kann die Betriebsstundenzähler- und Leistungsspitzeanzeigen im Feld rückstellen.

Gehen Sie auf die gewünschte Anzeigeseite und drücken die **Page**-Taste bis die Ende der Rückstellung.

* ULTIMO XMC34F IN RETE • LAST NETWORK XMC34F

• DERNIER XMC34F SUR LE RESEAU • LETZTER XMC34F IM NETZWERK





VISUALIZZAZIONE

Tipo display: cristallo liquido, 8 cifre, retroilluminato

La visualizzazione è suddivisa in 8 pagine.

Le pagine sono accessibili anche con contatore sigillato, agendo unicamente sul tasto **Page**.

Le prime quattro pagine consentono di visualizzare:

energia attiva ai morsetti'

energia attiva rapportata al lato primario'

energia reattiva rapportata al lato primario'

ore, minuti di funzionamento

¹ ingresso 400V 5A, Energia certificata MID

² tiene conto del rapporto TA - TV esterno

Le successive quattro pagine permettono l'accesso ai menù:

CE4d Ux.x

Dati di targa

rapporto TA e rapporto TV

periodo potenza media

avviamento contatore P (potenza) / U123 (tensione)

indirizzo velocità e parità RS485

peso e durata impulsi

CRC software

I - U

Correnti - Tensioni

correnti di fase e di neutro

neutral and phase currents

interlinked and phase voltages

P

Potenze

potenza attiva, reattiva, apparente

potenza attiva e reattiva di fase

potenza attiva media e media massima

PF

Fattore di potenza - Frequenza

fattore di potenza

frequenza

Per accedere ai menu **I-U/PPF**, portarsi sulla pagina desiderata e attendere qualche secondo; automaticamente verrà visualizzata la prima grandezza della lista.

Premere il tasto **Page** per visualizzare le altre grandezze.

Per accedere al menu **CE4d Ux.x**, portarsi sulla pagina e tenere premuto **Page** per qualche secondo; automaticamente verrà visualizzata il primo parametro del menù.

Premere il tasto **Page** per visualizzare gli altri parametri.

DISPLAY

Display type: 8-digit LCD, backlight

Display is subdivided in 8 pages.

Pages are accessible even with sealed KWH meter, just acting on **Page** key.

The first four pages allow to display:

active energy to the terminals'

active energy referred to the primary side'

reactive energy referred to the primary side'

working hours and minutes

¹ input 400V 5A, MID certified energy

² it keeps into consideration the external CT - VT ratio

The other four pages allows to enter the menus:

CE4d Ux.x

Label data

CT ratio and VT ratio

avviamento contatore P (power) / U123 (voltage)

start P (power) KWH meter / U123 (voltage)

RS485 address speed and parity

pulse weight and width

CRC software

I - U

Currents / Voltages

neutral and phase currents

interlinked and phase voltages

P

Powers

active, reactive and apparent power

phase active and reactive power

average and average maximum active power

PF

Power factor - Frequency

power factor

frequency

To access the **I-U/PPF** menu, you have to go to the desired page and wait for some seconds; the first quantity in the list will be automatically displayed.

Press **Page** key to display other quantities.

To access the **CE4d Ux.x** menu, you have to go on the page and keep **Page** key pressed for some seconds; the first parameter in the menu will be automatically displayed.

Press **Page** key to display other parameters.

RESETTABLE DISPLAYS

The KWH meter and average power peak can be reset by the user on field.

Go on the desired display page and keep **Page** key pressed until reset is over.

prog ← → page CodE0000 page CodE0000 page CodE0000 page CodE0000 page CodE 1000 prog ← → page Ct 000 1 prog ← → page Incrementa valore Augmente la valeur Sposta il cursore Déplace le cursor Increase the value Erhöht den Wert Move the cursor Rückt den Cursor	prog ← → page Ut 00 1.0 prog ← → page Incrementa valore Augmente la valeur Sposta il cursore Déplace le cursor Increase the value Erhöht den Wert Move the cursor Rückt den Cursor	prog ← → page t IME 5 prog ← → page 5,8,10,15,20,30,60	prog ← → page ErUn U 123 prog ← → page ErUn P	prog ← → page Rddr 00 1 prog ← → page Incrementa valore Augmente la valeur Sposta il cursore Déplace le cursor Increase the value Erhöht den Wert Move the cursor Rückt den Cursor	prog ← → page bRUd 4800 prog ← → page 4,8,9,6,19,2	prog ← → page PRr EUEn prog ← → page PRr nonE prog ← → page PRr odd	prog ← → page PLSU 10 prog ← → page 1 IMP / 0.01-0.1-1-10-100	prog ← → page PLSd 50 prog ← → page 50, 100, 200, 300 MS	prog ← → page Wh
prog ← → page Wh									

VISUALIZZAZIONE ANOMALIE (Vedi disegno D2)

D2.1
Errore di lettura / salvataggio temporizzato dell' energia
Simbolo acceso su tutte le pagine di visualizzazione
Valore letto non affidabile, inviare dispositivo al costruttore

D2.2
Errore di lettura all'avvio dei parametri di setup
Simbolo acceso su tutte le pagine di visualizzazione
Spegner e riaccendere, verificare i dati di setup
Premere PAGE, leggere energia e inviare dispositivo al costruttore

D2.3
Errore di lettura all'avvio delle costanti metrologiche di calibrazione.
Spegner e accendere il dispositivo.
Se il difetto persiste inviare il dispositivo al costruttore.

ANOMALY DISPLAY (See drawing D2)

D2.1
Read error / timed energy backup
Symbol allumé sur toutes les pages de visualisation
Unreliable read value, send the device to the manufacturer

D2.2
Read error when the setup parameters are triggered
Symbol access to all the display pages
Turn off and turn on the meter, verify the setup data.
Press PAGE key, read the energy and send the device to the manufacturer

D2.3
Read error when the metrological and calibration constants are triggered.
Turn off and turn on the meter.
If the defect persists, send the device to the manufacturer.

AFFICHAGE DES ANOMALES (Voir dessin D2)

D2.1
Erreur de lecture / sauvetage temporisé de l'énergie
Symbole allumé sur toutes les pages de visualisation
Valeur lue pas fiable, envoyer l'appareil au constructeur

D2.2
Erreur de lecture au démarrage des paramètres d'installation
Symbole allumé sur toutes les pages de visualisation
Eteindre et rallumer l'appareil, vérifier les données d'installation.
Appuyer sur PAGE, lire l'énergie et envoyer l'appareil au constructeur

D2.3
Erreur de lecture au démarrage des constantes métrologiques d'étalonnage
Eteindre et rallumer l'appareil
Si le défaut persiste, envoyer l'appareil au constructeur

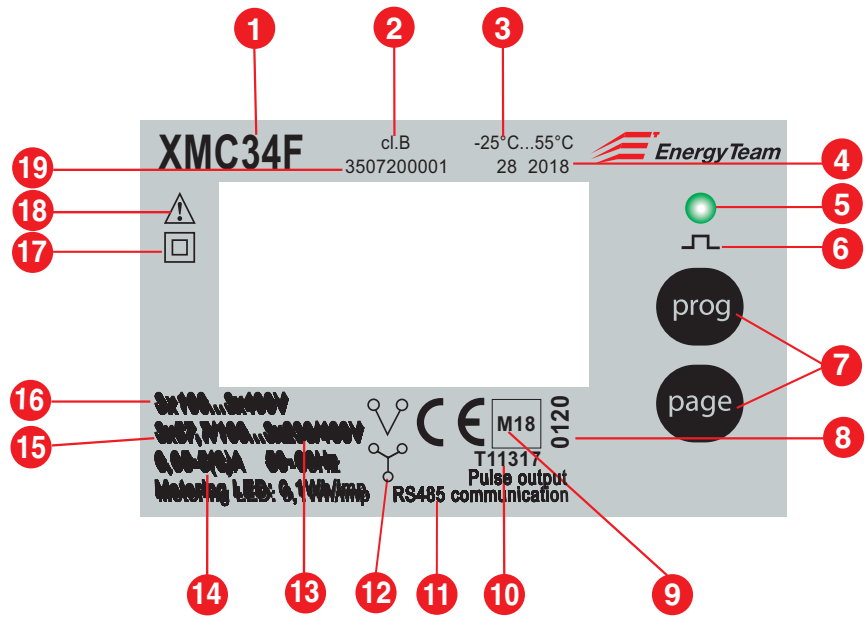
FEHLERANZEIGE (siehe Zeichnung D2)

D2.1
Lesefehler / taktsteuerte Speicherung
Symbol auf alle Anzeigeseiten angeschaltet
Unzuverlässiger abgelesener Wert, schicken das Gerät zum Hersteller

D2.2
Lesefehler zum Start der Vorbereitungsparameter
Symbol auf alle Anzeigeseiten angeschaltet
Aus- und einschalten das Gerät; kontrollieren die Vorbereitungsdaten
Drücken Sie die PAGE-Taste, lesen die Energie und schicken das Gerät zum Hersteller

D2.3
Lesefehler zum Start der metrologischen Eichungskonstanten
Aus- und einschalten das Gerät.
Wenn den Fehler anhält, schicken das Gerät zum Hersteller.

FRONTALE	FRONT FRAME
1 Codice prodotto	1 Product code
2 Classe di precisione	2 Accuracy class
3 Temperatura impiego	3 Working temperature
4 Anno e settimana di fabbricazione	4 Manufacturing year and week
5 LED metrologico	5 Metrological LED
6 Simbolo impulso	6 Pulse simbol
7 Tastiera	7 Keyboard
8 Ente certificatore	8 Certifying board
9 Anno di apposizione	9 Year of affixing
10 Numero certificazione	10 Certifying number
11 Uscite	11 Outputs
12 Inserzione su linea trifase 4 fili, 3 sistemi	12 Connection on 3-phase 4 wire, 3 system line
13 Frequenza	13 Frequency
14 Peso impulso LED metrologico	14 Metering LED pulse weight
15 Corrente	15 Current
16 Tensione	16 Voltage
17 Doppio isolamento	17 Double insulation
18 Consultare il manuale d'uso prima dell'installazione	18 Consult the instruction manual before mounting
19 Numero matricola	19 Serial number



FACE AVANT	FRONTTEIL
1 Code du produit	1 Produktscode
2 Classe de précision	2 Genauigkeitsklasse
3 Température de fonctionnement	3 Betriebstemperatur
4 Année et semaine de fabrication	4 Herstellungsjahr und -Woche
5 LED métrologique	5 Metrologische Led
6 Symbole impulsion	6 Pulszeichen
7 Clavier	7 Tastatur
8 Organisme de certification	8 Zertifizierungsstelle
9 Année de apposition	9 Anlegungsjahr
10 Numéro de certification	10 Zertifizierungsnummer
11 Sorties	11 Ausgänge
12 Branchement sue ligne triphasée 4 fils, 3 systèmes	12 Drehstromleitung 4 Leiter, 3 Systeme-Anschluss
13 Fréquence	13 Frequenz
14 Poids d'impulsion du LED métrologique	14 Impulsgewicht der metrologischen Led
15 Courant	15 Strom
16 Tension	16 Spannung
17 Double isolation	17 Doppelsolierung
18 Consulter la notice d'utilisation avant de la mise en place	18 Bitte lesen das Handbuch bevor den Einbau
19 Numéro de fabrication	19 Herstellungsnummer

1 Energia Attiva ai morsetti (400V 5A) Active Energy to the terminals (400V 5A) Energie Active aux bornes (400V 5A) Wirkenergie zur Klemmen (400V 5A) 000036.00 k Wh page Energia Attiva lato primario (TA esterni) Active Energy primary side (External CT) Energie Active côté primaire (CT externes) Wirkenergie-Primärseite (äußere CT) 000658.00 k Wh D page Energia Reattiva lato primario (TA esterni) Reactive Energy primary side (External CT) Energie Réactive côté primaire (CT externes) Blindenergie-Primärseite (äußere CT) 000558.00 k varh D page Contaore (ore - minuti funzionamento) Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden - Minuten 00023 10 h page R Dati di targa Label data Données indiquées sur la plaque Betriebsdaten CE4d UXX page Menù tensioni - correnti Voltages - currents menu Menu tensions - courants Spannung- und Strommenü 1-U-P page 2s Menù potenze Powers menu Menu puissances Leistungsmenü P page 2s Menù fattore potenza - frequenza Power factor - frequency menu Menu facteur de puissance - fréquence Leistungsfaktor- und Frequenzmenü PF page 2s Tenere premuto per 2 secondi per l'azzeramento For the Reset keep pressed the key for 2 seconds Pour la Remise à zéro tenir appuyé la touche pour 2 secondes Für die Rückstellung, halten Sie die Taste für 2 Sekunden gedrückt page R Tenere premuto per 2 secondi Keep pressed the key for 2 seconds Tenir appuyé la touche pour 2 secondes Halten Sie die Taste für 2 Sekunden gedrückt page page Attendere 2 secondi Wait for 2 seconds Attendre 2 secondes Warten Sie auf 2 Sekunden 2s	2 Rapporto TA CT ratio Rapport du TC Stromwandlerverhältnis Ct 00 10 page Rapporto TV VT ratio Rapport du TP Spannungswandlerverhältnis Ut 00 1.0 page Tempo potenza media Average power time Temps de puissance moyenne Leistungsmittelzeit t IME 15 M page Contaore - Avviamento conteggio Run-hour meter - Count start Compteur horaires - Début du comptage Betriebsstundenzähler - Zählungsstart ErUn P page Indirizzo RS485 RS485 address Adresse RS485 Adresse RS485 Rddr 155 page Velocità RS485 RS485 speed Vitesse de RS485 RS485 Geschwindigkeit bRUd 9.6 page Bit di parità Parity bit Bit de parité Paritätsbit PRr nonE page Peso uscita impulsi (= 1 impulso) Pulse output weight (= 1 pulse) Poids sortie impulsion (= 1 impulsion) Impulsausgangsgewicht (= 1 Impuls) PLSU 100 k Wh page Durata impulso d'uscita (ms) Width of the output pulse (ms) Durée du impulsion de sortie (ms) Ausgangsimpulsdauer (ms) PLSd 100 page CrCXXXXX page 1	3 Corrente L1 Current L1 Courant L1 Strom L1 1 80.00 A page Corrente L2 Current L2 Courant L2 Strom L2 2 45.00 A page Corrente L3 Current L3 Courant L3 Strom L3 3 60.00 A page Corrente di neutro Neutral current Courant du neutre Neutralleiterstrom n 30.40 A page Tensione di fase L1-N Phase voltage L1-N Tension simple L1-N Phasenspannung L1-N 1 230.0 V page Tensione di fase L2-N Phase voltage L2-N Tension simple L2-N Phasenspannung L2-N 2 230.0 V page Tensione di fase L3-N Phase voltage L3-N Tension simple L3-N Phasenspannung L3-N 3 230.0 V page Tensione concatenata L1-L2 Linked voltage L1-L2 Tension composée L1-L2 Verkettete Spannung L1-L2 12 400.0 V page Tensione concatenata L2-L3 Linked voltage L2-L3 Tension composée L2-L3 Verkettete Spannung L2-L3 23 400.0 V page Tensione concatenata L3-L1 Linked voltage L3-L1 Tension composée L3-L1 Verkettete Spannung L3-L1 31 400.0 V page 4	4 Potenza attiva Active power Puissance active Wirkleistung 365.8 k W page Potenza attiva L1 Active power L1 Puissance active L1 Wirkleistung L1 1 158.2 k W page Potenza attiva L2 Active power L2 Puissance active L2 Wirkleistung L2 2 098.0 k W page Potenza attiva L3 Active power L3 Puissance active L3 Wirkleistung L3 3 118.6 k W page Potenza reattiva Reactive power Puissance réactive Blindleistung 599.7 k var page Potenza reattiva L1 Reactive power L1 Puissance réactive L1 Blindleistung L1 1 25.76 k var page Potenza reattiva L2 Reactive power L2 Puissance réactive L2 Blindleistung L2 2 14.49 k var page Potenza reattiva L3 Reactive power L3 Puissance réactive L3 Blindleistung L3 3 19.32 k var page Potenza apparente Apparent power Puissance apparente Scheinleistung 425.4 k VA page Potenza attiva media Active power demand Puissance moyenne active Leistungsmittelwert 84.5 k W MD page Picco potenza attiva media Max.active power demand Val. max. puissance moyenne active Max. Leistungsmittelwert 95.00 k W PMD page 5 R	5 Fattore di potenza Power factor Facteur de puissance Leistungsfaktor L = IND C = CAP PF 0.89 L page Frequenza Frequency Fréquence Frequenz Fr 50.0 page 1 D2 Visualizzazione anomalia Anomaly display Affichage des anomalies Fehleranzeige D2.1 000658.00 k Wh D D2.2 SEtP Err D2.3 CALb Err
---	--	---	--	--